



## Комиссия по миростроительству

Distr.: General  
30 July 2007  
Russian  
Original: English

---

### Первая сессия Структура по Бурунди

#### **Идентичные письма Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству от 21 июня 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности, Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Экономического и Социального Совета**

Имею честь препроводить Вам Стратегические рамки миростроительства в Бурунди (см. приложение).

Комиссия по миростроительству помнит об изначальной просьбе Совета Безопасности представить рекомендации в отношении Бурунди. В соответствии со своим мандатом на внесение рекомендаций и предложений относительно комплексных стратегий постконфликтного миростроительства и восстановления Комиссия по миростроительству активно взаимодействовала с правительством Бурунди, Объединенным представительством Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ) и страновыми партнерами в усилиях, направленных на то, чтобы определить наиважнейшие цели в области миростроительства, которые стоят перед Бурунди в настоящее время, и инкорпорировать их в Стратегические рамки миростроительства.

Стратегические рамки были разработаны за последние несколько месяцев в ходе интенсивных консультаций, проведенных как на страновом уровне, так и между партнерами, действующими в Бурунди, и Комиссией по миростроительству, базирующейся в Нью-Йорке. В этой связи миссия в составе нескольких членов Комиссии по миростроительству посетила Бурунди, где были проведены встречи с правительством Бурунди и ключевыми заинтересованными сторонами для обсуждения различных вопросов.

Стратегические рамки представляют собой инструмент, позволяющий объединить усилия правительства Бурунди и его партнеров — как национальных, так и международных — на основе общего комплекса целей в области миростроительства. Они служат полезным руководством, способствующим достижению этих целей и мобилизации необходимой финансовой и политической поддержки.

---

\* Переиздано по техническим причинам.



Комиссия по миростроительству выступает за разработку комплексной стратегии миростроительства, важным элементом которой являются Стратегические рамки. Стратегические рамки служат для Бурунди, Комиссии по миростроительству и других заинтересованных сторон инструментом, позволяющим осуществлять взаимодействие и поддерживать диалог во имя упрочения мира.

Комиссия по миростроительству приветствует усилия правительства Бурунди и Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, направленные на обеспечение того, чтобы ответственность за Стратегические рамки несли все партнеры по процессу миростроительства, и призывает все заинтересованные стороны продолжать прилагать все усилия во имя упрочения мира в Бурунди и сотрудничать с Комиссией по миростроительству и правительством в Бурунди в осуществлении Стратегических рамок. Комиссия по миростроительству примет участие в обсуждении оперативных последствий долгосрочного взаимодействия и приложит усилия к выработке наиболее подходящего и взаимоприемлемого формата долгосрочного взаимодействия с Бурунди.

Одним из важнейших очередных шагов является разработка странового механизма отслеживания и наблюдения, который позволил бы Бурунди и Комиссии по миростроительству регулярно проводить — как на месте, так и в Нью-Йорке — обзор прогресса в достижении целей миростроительства. Это должно быть увязано с работой по наблюдению за выполнением документа о стратегии сокращения масштабов нищеты и плана первоочередных действий, обусловленной проведением совещания доноров за круглым столом, с тем чтобы первые итоги работы Комиссии по миростроительству можно было подвести в четвертом квартале 2007 года.

В предстоящие несколько месяцев будет разработан механизм отслеживания и обзора, который позволит Бурунди, Комиссии по миростроительству и другим заинтересованным сторонам совместными усилиями:

- a) разработать план мероприятий для продолжения процесса определения «узких мест» и потребностей, связанных с каждой целью в области миростроительства, включая определение последовательности и установление приоритетов;
- b) представить рекомендации в отношении оказания международным сообществом поддержки для преодоления основных препятствий, мешающих продвижению вперед в приоритетных областях;
- c) выработать критерии оценки и отслеживания прогресса, включая установление предельных сроков;
- d) определить, когда эти препятствия перестанут быть проблемой, мешающей обеспечению стабильности в постконфликтный период.

Установление прочного мира требует неослабной поддержки и приверженности. Поэтому Комиссия по миростроительству продолжит работу по разработке комплексной стратегии миростроительства на основе дальнейшего сотрудничества между Комиссией по миростроительству и Бурунди и поддержки, необходимой для обеспечения прогресса в деле миростроительства.

Комиссия по миростроительству вновь заявляет о своей решимости оказывать неослабную поддержку Бурунди в деле укрепления мира во имя обеспечения будущего, в котором нет места страху и нищете.

(Подпись) Йохан Л. Лёвалль  
Председатель  
Структура по Бурунди  
Комиссия по миростроительству

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Приложение****Стратегические рамки миростроительства в Бурунди****Содержание**

|                                                                                                     | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| I. Справочная информация . . . . .                                                                  | 1–3           | 6           |
| II. Принципы сотрудничества . . . . .                                                               | 4             | 6           |
| III. Общий контекст . . . . .                                                                       | 5–15          | 7           |
| IV. Цели, анализ основных проблем и определение рисков . . . . .                                    | 16–52         | 9           |
| A. Цели . . . . .                                                                                   | 16            | 9           |
| B. Анализ основных проблем и определение рисков . . . . .                                           | 17–52         | 10          |
| 1. Поощрение благого управления . . . . .                                                           | 18–23         | 10          |
| 2. Всеобъемлющее соглашение о прекращении огня между<br>правительством Бурунди и ПОНХ-НОС . . . . . | 24–25         | 11          |
| 3. Сектор безопасности . . . . .                                                                    | 26–28         | 11          |
| 4. Правосудие, поощрение прав человека и борьба<br>с безнаказанностью . . . . .                     | 29–33         | 12          |
| 5. Земельный вопрос и социально-экономический подъем . . . . .                                      | 34–39         | 13          |
| 6. Мобилизация и координация международной помощи . . . . .                                         | 40–43         | 14          |
| 7. Субрегиональный аспект . . . . .                                                                 | 44–48         | 14          |
| 8. Гендерный аспект . . . . .                                                                       | 49–52         | 15          |
| V. Взаимные обязательства . . . . .                                                                 | 53–63         | 16          |
| A. Правительство Бурунди . . . . .                                                                  | 54            | 16          |
| B. Комиссия по миростроительству . . . . .                                                          | 55            | 17          |
| C. Заинтересованные стороны . . . . .                                                               | 56–60         | 18          |
| 1. Гражданское общество, религиозные общины и институт<br>«башингантах» . . . . .                   | 57            | 18          |
| 2. Женские организации . . . . .                                                                    | 58            | 19          |
| 3. Частный сектор . . . . .                                                                         | 59            | 19          |
| 4. Политические партии, представленные в парламенте и/или<br>в муниципальных советах . . . . .      | 60            | 19          |

|                                                     |       |    |
|-----------------------------------------------------|-------|----|
| D. Международные партнеры . . . . .                 | 61–63 | 20 |
| 1. Система Организации Объединенных Наций . . . . . | 61    | 20 |
| 2. Двусторонние и многосторонние партнеры . . . . . | 62    | 20 |
| 3. Субрегион . . . . .                              | 63    | 20 |
| VI. Обзор прогресса и наблюдение . . . . .          | 64    | 21 |

## I. Справочная информация

1. Комиссия по миростроительству предложила правительству Бурунди и его партнерам разработать комплексную стратегию миростроительства для Бурунди, руководствуясь своим мандатом, который, в частности, следующим образом определен в подпунктах (а) и (б) пункта 2 резолюции 1645 (2005) Совета Безопасности и в резолюции 60/180 Генеральной Ассамблеи: «сводить вместе все соответствующие стороны для того, чтобы мобилизовывать ресурсы и давать рекомендации и предложения относительно комплексных стратегий постконфликтного миростроительства и восстановления, фокусировать внимание на усилиях по восстановлению и организационному строительству, которые необходимы для восстановления после конфликта, и поддерживать разработку комплексных стратегий, чтобы заложить основы устойчивого развития».

2. Правительство Бурунди начало процесс разработки этих Стратегических рамок миростроительства в Бурунди в феврале 2007 года. Была начата серия консультаций, призванных обеспечить вклад в этот процесс Комиссии и ключевых заинтересованных сторон на местах (организации гражданского общества, частный сектор, религиозные общины, политические партии, учреждения Организации Объединенных Наций и двусторонние и многосторонние партнеры), благодаря чему была выработана общая позиция, согласно которой Стратегические рамки послужат для правительства Бурунди, других заинтересованных сторон и Комиссии руководством, позволяющим наладить взаимодействие и поддерживать диалог во имя обеспечения устойчивого мира в Бурунди.

3. Структура по Бурунди Комиссии по миростроительству внесла свой вклад в разработку Стратегических рамок путем проведения серии неофициальных тематических заседаний и организации визита делегации членов Комиссии в Бурунди в апреле 2007 года. Структура по Бурунди представила также свои комментарии в отношении предварительного проекта Стратегических рамок на неофициальном заседании, состоявшемся в Нью-Йорке с участием представителей правительства Бурунди.

## II. Принципы сотрудничества

4. Будучи вдохновлены видением мирной и процветающей Бурунди, между жителями которой достигнуто примирение, правительство Бурунди и его партнеры в сотрудничестве с Комиссией по миростроительству разработали настоящие Стратегические рамки миростроительства в Бурунди, основываясь на следующих принципах сотрудничества:

а) признание важного значения ведущей национальной роли и главной ответственности правительства и населения Бурунди в целом за миростроительство и обеспечение процветания и демократического развития Бурунди;

б) ведущая национальная роль и партнерские отношения имеют существенно важное значение для обеспечения успеха усилий по миростроительству в постконфликтных ситуациях. Правительство, Комиссия и партнеры должны будут обеспечить надлежащий баланс между этими двумя императивами;

с) в соответствии с мандатом, возложенным на нее Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, Комиссия дополняет усилия по оказанию под-

держки Бурунди, прилагаемые различными институтами международного сообщества на двустороннем и многостороннем уровнях;

d) Комиссия по миростроительству постарается максимально сократить требования в отношении представления докладов или других дополнительных документов, позволив тем самым правительству направить свои ограниченные ресурсы на осуществление этого стратегического документа;

e) различные заинтересованные стороны в Бурунди, включая гражданское общество, женские организации, частный сектор, политические партии, религиозные общины и региональные учреждения, играют ключевую роль в деле миростроительства.

### III. Общий контекст

5. С самого момента обретения независимости Бурунди страдала от бурных социально-политических кризисов, которые подрывали национальное единство и затрудняли процесс экономического и социального развития. Плохое государственное управление в сочетании с системой политической и социальной изоляции породили столкновения и убийства на этнической почве. Это в итоге привело к гражданской войне, которая имела губительные последствия для населения страны и ее социальной структуры.

6. С 2001 года в Бурунди начался процесс поиска мира и перестройки национальных институтов. Этот процесс, ознаменовавшийся заключением Арушского соглашения 2000 года и Всеобъемлющего соглашения 2003 года о прекращении огня с Национальным советом в защиту демократии — Силами в защиту демократии (НСЗД-ФЗД), которые составляют основу мирного процесса и содержат основополагающие принципы политического, социального и экономического устройства в постконфликтный период, позволил положить конец вооруженному конфликту и создать институты государственной власти на основе демократических выборов, состоявшихся в 2005 году. На пути к восстановлению мира и экономическому возрождению были пройдены важные этапы, дополненные подписанием в 2006 году Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня с Партией освобождения народа хуту — Национально-освободительными силами (ПОНХ-НОС).

7. Пятилетняя программа правительства Бурунди (2005–2010 годы) дает общее представление о приоритетных задачах на ближайшую и среднесрочную перспективы, которые должны быть решены для создания условий, необходимых для обеспечения долгосрочного развития в Бурунди. В программе уделяется повышенное внимание как основным краткосрочным мерам по миростроительству и созданию условий для осуществления долгосрочных инициатив, так и приоритетным задачам, решение которых приведет к экономическому подъему и повышению благосостояния населения.

8. Приоритетные задачи, изложенные в пятилетнем плане правительства Бурунди, нашли отражение в документе о стратегии сокращения масштабов нищеты в Бурунди (2007–2010 годы), который был разработан на основе широких консультаций и который вместе с программой обеспечивает всеобъемлющие рамки, которыми необходимо руководствоваться в усилиях по миростроительству и которые обеспечат необходимую увязку с долгосрочным развитием.

9. При поддержке Организации Объединенных Наций правительство разработало первоочередной план миростроительства (2007 год). С учетом этого первоочередного плана Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выделил Бурунди 35 млн. долл. США из Многостороннего целевого донорского фонда миростроительства. В этом плане определены следующие приоритетные цели: а) благое управление, б) укрепление законности в деятельности сил безопасности, в) укрепление системы правосудия, поощрение прав человека, примирение и борьба с безнаказанностью, г) решение земельного вопроса, в частности в контексте реинтеграции пострадавших и улучшения жизни на уровне общин с уделением особого внимания женщинам, молодежи и пострадавшим.

10. Были выдвинуты многочисленные инициативы по укреплению сотрудничества на региональном уровне. Пакт о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер должен обеспечить региональный механизм решения вопросов, связанных с миром, безопасностью, государственным управлением и развитием в странах района Великих озер. Бурунди призвана сыграть важную роль в осуществлении этого пакта. На ее территории недавно был размещен постоянный секретариат Международной конференции по району Великих озер. Этот пакт предоставит Бурунди возможность сделать процесс миростроительства одной из составляющих регионального процесса. Конструктивного шага ожидают также от Экономического сообщества стран Великих озер.

11. Несмотря на достижение заметных успехов, страна по-прежнему сталкивается с рядом внутренних вызовов, которые создают серьезную угрозу стабильности, миру и экономическому росту. Задержки с осуществлением некоторых важнейших положений соглашений о прекращении огня являются предметом всеобщей озабоченности, поскольку из-за них сохраняется угроза безопасности.

12. В программе первоочередных действий по осуществлению документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, представленной на встрече партнеров за круглым столом, состоявшейся в мае 2007 года, определен ряд условий, которые имеют отношение к миростроительству и которые должны быть выполнены, чтобы можно было гарантировать успех осуществления предложенных стратегических мер по сокращению масштабов нищеты. Речь идет, в частности, о «мобилизации, координации и рациональном управлении ресурсами, гарантии безопасности людей и сохранности имущества, стабильности государственных институтов и эффективности действий правительства, сокращении расходов, связанных с обеспечением безопасности, переводе на профессиональную основу сил безопасности, которые играют важную роль в укреплении процесса экономического возрождения, соблюдении органами государственной власти норм благого экономического и политического управления, от которого зависит уровень взаимодействия партнеров, трудностях с оценкой достигнутого прогресса, транспарентном ведении государственных дел и слабости потенциала, мешающей осуществлению проектов»<sup>а</sup>.

13. Настоящие Стратегические рамки миростроительства в Бурунди способствуют улучшению этих условий, облегчая осуществление программ, изложен-

<sup>а</sup> См. программу первоочередных действий по осуществлению документа о стратегии сокращения масштабов нищеты на 2007–2010 годы, представленную на встрече партнеров за круглым столом, Бужумбура, 24 и 25 мая 2007 года, стр. 82 текста на английском языке ([www.cslp.miniplan.bi](http://www.cslp.miniplan.bi)).

ных в существующих стратегиях и документах. Они высвечивают проблемы, мешающие осуществлению существующих обязательств, и угрозы процессу миростроительства в Бурунди. В ходе консультаций между правительством и его партнерами сформировалась общая позиция в отношении определения этих проблем и угроз. Этими консультациями был охвачен широкий круг внесших свой вклад заинтересованных сторон, участвующих в процессе миростроительства в Бурунди, включая представителей политических партий, представленных в парламенте, гражданского общества, женских организаций, религиозных общин и частного сектора, учреждений системы Организации Объединенных Наций и международных партнеров.

14. В документе о стратегии сокращения масштабов нищеты правительство подтвердило центральную роль женщин в процессе развития, в связи с чем было подчеркнуто, что ни одна стратегия не будет разработана и осуществлена без надлежащего учета гендерного фактора, с тем чтобы гарантировать полное участие женщин в процессе принятия решений, в определении первоочередных мер и, в особенности, в их осуществлении.

15. В Стратегических рамках миростроительства в Бурунди отражены взаимные обязательства правительства и его партнеров совместными усилиями способствовать устранению проблем и угроз, мешающих обеспечению прочного мира на основе непрерывного, открытого и гибкого диалога.

## **IV. Цели, анализ основных проблем и определение рисков**

### **A. Цели**

16. С учетом приоритетных областей, определенных правительством Бурунди и одобренных Комиссией в октябре 2006 года, в ходе консультаций, проведенных в ходе подготовки настоящих Стратегических рамок, удалось выработать консенсус в отношении нижеследующих приоритетов, созвучных ключевым вопросам, которые надлежит решить для упрочения мира в Бурунди:

- а) поощрение благого управления, в частности уважение Конституции и соблюдение законов, создание дополнительных форумов и механизмов для объединения усилий и ведения диалога по основным вопросам, связанным с миростроительством в Бурунди, борьба с коррупцией, укрепление потенциала государственного управления и децентрализация, подготовка к проведению будущих выборов путем создания независимой национальной избирательной комиссии;
- б) завершение процесса осуществления соглашения о прекращении огня между правительством и ПОНХ-НОС;
- в) продолжение реформы сектора безопасности и процесса разоружения гражданского населения при эффективном участии всех заинтересованных сторон;
- г) равный доступ к системе правосудия, поощрение прав человека, борьба с безнаказанностью, а также достижение консенсуса в отношении процедур создания и функционирования судебных механизмов переходного периода;

е) поиск прочных решений земельного вопроса и проблемы улучшения социально-экономического положения населения, пострадавшего от войны и конфликтов, в частности благодаря контролю за осуществлением документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, а также ратификации и осуществлению Пакта о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер;

ф) всесторонний учет гендерного фактора при достижении этих приоритетных целей и в рамках всего процесса миростроительства с учетом приоритетов, определенных в национальной политике в гендерной области и в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, посвященной женщинам, миру и безопасности.

## **В. Анализ основных проблем и определение рисков**

17. Хотя в достижении этих приоритетных целей были достигнуты определенные успехи, правительство и его партнеры при осуществлении своих усилий сталкиваются с реальными проблемами.

### **1. Поощрение благого управления**

*Анализ проблем, связанных с поощрением благого управления*

18. Организация всеобщих выборов и создание выборных, представительных и законных органов власти представляют собой поворотный момент в процессе обеспечения мира в Бурунди. Культуру демократии, которая проявилась в ходе избирательного процесса, еще необходимо укрепить. Для укрепления этой нарождающейся демократии необходимы взаимодействие и согласие между всеми компонентами общества (парламент, местные выборные органы, правительство, политические партии, гражданское общество, средства массовой информации, частный сектор и религиозные общины). С этой точки зрения и в контексте сохранения этой динамики проблема состоит в том, чтобы укреплять культуру демократии путем поддержания непрерывного диалога в отношении основных национальных стратегий.

19. В основе миростроительства лежит общее понимание того, что государство осуществляет свои функции при полном суверенитете, от имени всех граждан и с учетом их основных потребностей. Оно предполагает также, что государство располагает техническими, людскими и финансовыми ресурсами, необходимыми для транспарентного и эффективного управления государственными делами. Однако за годы конфликтов, которые пережила Бурунди, заметно ослабли национальные институты и была подорвана уверенность бурундийцев в том, что государство способно защищать и отстаивать их интересы. Следует особо отметить, что нынешнее правительство унаследовало систему управления, очень ослабленную конфликтом. Коррупция и низкое качество государственных услуг являются проявлением этой ослабленной способности, а население между тем возлагает на правительство огромные надежды.

20. Легитимность новых институтов, в частности правительства, парламента и местных выборных органов, обеспечивает прочную основу для перестройки и переосмысления системы связей между гражданами, хотя глубокое реформирование системы государственного управления по-прежнему является существенно важным условием восстановления доверия граждан к государству.

*Риски, связанные с государственным управлением*

21. Нестабильность, периодически возникающая в работе государственных институтов из-за противоречий и политической напряженности, и вмешательство политических партий в управление государственными делами могут подорвать хрупкое равновесие, установленное благодаря мирным соглашениям.

22. Спекулятивные действия в целях обеспечения краткосрочного доступа к ресурсам рискуют вызвать конфликты и четко указывают на насущную необходимость эффективной борьбы с хищением денежных средств должностными лицами, с неэффективным управлением государственными делами и с коррупцией, особенно при размещении государственных заказов.

23. Риск, обусловленный неэффективным управлением процессом реинтеграции беженцев и перемещенных лиц и связанный, в частности, с земельным вопросом, также относится к числу аспектов, которые создают угрозу хрупкой стабильности, достигнутой в бурундийском обществе.

## **2. Всеобъемлющее соглашение о прекращении огня между правительством Бурунди и ПОНХ-НОС**

*Анализ проблем, связанных со Всеобъемлющим соглашением о прекращении огня между правительством Бурунди и ПОНХ-НОС*

24. После того как 7 сентября 2006 года было подписано Всеобъемлющее соглашение, значительный прогресс был достигнут в создании механизмов наблюдения и осуществления, включая Совместный механизм проверки и наблюдения и совместные группы по вопросам взаимодействия. Однако предстоит еще решить крупные проблемы, включая проблему демобилизации и реинтеграции бойцов НОС и проблему включения бойцов НОС в состав некоторых государственных институтов, в частности армии и полиции, при соблюдении положений Конституции.

*Риск, связанный с осуществлением соглашения о прекращении огня*

25. Задержка с осуществлением этого соглашения порождает политическую неопределенность и неопределенность в плане безопасности, что частично объясняет низкие темпы возвращения беженцев и перемещенных лиц в родные места. Она может вызвать волнения среди военных и неконтролируемые столкновения между Силами национальной обороны (СНО) и подразделениями Национально-освободительных сил; она способствует бандитизму, служа оправданием для бандитов.

## **3. Сектор безопасности**

*Анализ проблем, связанных с сектором безопасности*

26. В различных мирных соглашениях определены основы для глубокого реформирования сектора безопасности. Хотя в деятельности, связанной с укреплением безопасности достигнуты важные успехи, в частности благодаря реорганизации СНО и Национальной полиции Бурунди (НПБ) и демобилизации более 20 000 комбатантов, только этих результатов недостаточно в условиях, когда большинство бывших комбатантов нуждается в долгосрочной реинтеграции в жизнь общества, а оружие и ощущение опасности широко распространены.

ны в обществе. Объединение бывших противников в рамках процесса интеграции должно сопровождаться пересмотром мандата этих сил на основе концепции создания армии, способной обеспечить защиту от любой внешней угрозы, и полиции, обеспечивающей безопасность всех граждан, и процесса реинтеграции демобилизованных комбатантов.

*Риск, связанный с сектором безопасности*

27. Несмотря на прилагаемые усилия, силы и службы безопасности до сих пор не воспринимаются как структуры, действующие в общих интересах населения, особенно из-за бесчинств и нарушений прав человека, совершаемых некоторыми элементами, не подчиняющимися дисциплине.

28. Ограниченность экономических возможностей в деле реинтеграции демобилизованных лиц.

#### **4. Правосудие, поощрение прав человека и борьба с безнаказанностью**

*Анализ проблем, связанных с правосудием, поощрением прав человека и борьбой с безнаказанностью*

29. Несмотря на усилия и определенный прогресс в областях, связанных с реформой системы правосудия, поощрением прав человека и борьбой с безнаказанностью, положение остается тревожным. Нынешнее состояние дел, характеризующееся недостаточной независимостью судебной власти, не позволяет государству эффективно бороться с безнаказанностью и непрерывными нарушениями прав человека и вести неустанную работу по поощрению и защите прав человека, в частности по пресечению актов насилия в отношении женщин.

30. Ненаказуемость преступлений, совершенных с момента обретения страной независимости, является одной из основных причин бурундийского конфликта. Кроме того, национальное примирение сдерживается из-за отсутствия механизмов, которые позволили бы населению не забывать о различных волнах насилия, которые омрачили историю Бурунди.

31. Именно поэтому в мирных соглашениях и соответствующих резолюциях Совета Безопасности было предусмотрено создание судебных механизмов переходного периода. Хотя правительство и Организация Объединенных Наций согласились с необходимостью начать независимые, беспристрастные и всеохватные национальные консультации по вопросу о судебных механизмах переходного периода, между двумя сторонами до сих пор не достигнуто согласия о создании комиссии по установлению истины и примирению и специального международного трибунала для судебного преследования за преступления геноцида, военные преступления и преступления против человечности. Правосудие в переходный период охватывает четыре аспекта: установление истины, отправление правосудия, примирение и прощение. В настоящее время различные группы бурундийского общества отдают предпочтение разным аспектам этого процесса. Основная проблема будет состоять в том, чтобы создать судебные механизмы переходного периода, которые способствовали бы национальному примирению и помогли бы положить конец безнаказанности, основываясь на результатах народного референдума и опыте других стран.

*Риски, связанные с правосудием, поощрением прав человека и борьбой с безнаказанностью*

32. Отсутствие эффективного доступа граждан к системе правосудия и игнорирование законов населением усугубляют обстановку безнаказанности и побуждают граждан творить самосуд.

33. Если факторы, способствующие безнаказанности, не будут устранены в срочном порядке, несправедливость, вызывающая конфликты, будет сохраняться бесконечно долго.

## **5. Земельный вопрос и социально-экономический подъем**

*Анализ проблем, связанных с земельным вопросом и социально-экономическим подъемом*

34. Социально-политические кризисы вынудили тысячи бурундийцев покинуть родные места в поисках убежища за рубежом или в лагерях для перемещенных лиц. Сейчас, когда мир восстановлен, бурундийцы-репатрианты хотели бы вернуться на свои земли. По данным министерства, отвечающего за реинтеграцию, насчитывается около 260 000 репатриантов, лишившихся своих земель. Значительная часть принадлежавшей им земли сегодня занята другими людьми, а еще часть была использована для сооружения на ней объектов государственной инфраструктуры.

35. Фактором, сдерживающим социально-экономический подъем на уровне общин, является сокращение объема экономического производства на протяжении 12 последних лет, обусловленное негативным воздействием конфликта. Для решения проблемы обеспечения социально-экономического подъема требуется безотлагательно принять целенаправленные и широкомасштабные меры по оказанию помощи в деле восстановления наиболее нуждающимся лицам, в частности молодежи, женщинам и уязвимым группам населения, причем эти меры могли бы также способствовать созданию основы для обеспечения мира и долгосрочного развития, открыв путь к использованию возможностей субрегиональной экономической интеграции.

36. Экономические реформы должны осуществляться одновременно с реформами, направленными на обеспечение базовой социальной защиты.

*Риски, связанные с земельным вопросом и социально-экономическим подъемом*

37. Если не будут найдены надежные решения земельного вопроса, эта ситуация может стать препятствием для социально-экономической реинтеграции и обострить конфликты и ситуацию в плане безопасности в сельских районах.

38. Экономические условия, которые продолжают ухудшаться, отсутствие в ряде районов продовольственной безопасности, усугубляемое неблагоприятными климатическими явлениями, отсутствие возможностей для трудоустройства членов уязвимых групп и усиление социально-демографического давления, вызываемое возвращением беженцев, или усиление чувства неудовлетворенности, порождаемого возвращением внутренне перемещенных лиц.

39. Такие экономические реформы, как приватизация государственных предприятий, могут привести к ухудшению социальных условий и породить конфликты.

## 6. Мобилизация и координация международной помощи

### *Анализ проблем, связанных с мобилизацией и координацией международной помощи*

40. В последние годы объем международной помощи не соответствовал потребностям Бурунди, и это несмотря на то, что после 2000 года был проведен ряд встреч за круглым столом. Это частично обусловлено стремлением некоторых партнеров увязывать предоставление помощи на цели развития с политическими успехами в рамках мирного процесса.

41. На встрече за круглым столом, состоявшейся в Бужумбуре в мае 2007 года, обсуждались программа первоочередных действий по осуществлению документа о стратегии сокращения масштабов нищеты (2007–2010 годы), а также документ, направленный на поощрение эффективной публичной политики, призванной способствовать достижению реальных перемен в жизни бурундийцев. Эта программа была с удовлетворением принята международными партнерами. На этой встрече за круглым столом было также рекомендовано укрепить партнерские связи между Бурунди и ее партнерами в целях обеспечения более эффективной координации международной помощи и ее использования.

42. Чтобы избежать бесконечных задержек с осуществлением программы первоочередных действий, правительство должно будет незамедлительно решить структурные проблемы, мешающие ее осуществлению. Международные партнеры, со своей стороны, должны будут как можно скорее предоставить помощь, соблюдая при этом правила и процедуры, связанные с ее представлением.

### *Риски, связанные с мобилизацией и координацией международной помощи*

43. Ограниченность способности правительства осуществлять контроль и создать условия, необходимые для эффективной мобилизации и использования обещанной международной помощи, может стать причиной значительных задержек с выделением объявленных средств и подорвать прилагаемые усилия по миростроительству и обеспечению экономического подъема.

## 7. Субрегиональный аспект

### *Анализ проблем, связанных с субрегиональным аспектом*

44. Процесс миростроительства в Бурунди имеет существенно важный субрегиональный аспект. С одной стороны, конфликт в Бурунди обострился из-за нестабильности и наличия других конфликтов в субрегионе, а с другой стороны — этот конфликт вызвал последствия в других странах этого субрегиона, в частности в том, что касается безопасности и прав человека. Восстановлению мира в Бурунди способствовали энергичные действия стран этого региона и субрегиона, которые продолжают активно поддерживать процесс миростроительства и обеспечения экономического подъема.

45. Бурунди, со своей стороны, преисполнена решимости активно содействовать усилиям и инициативам, направленным на обеспечение безопасности, стабильности и развития в субрегионе Великих озер. Выборы, недавно состоявшиеся в Демократической Республике Конго, и заключение Пакта о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер открыли путь к стабиль-

лизации положения в районе Великих озер. Размещение в Бурунди секретариата Международной конференции по району Великих озер, недавний прием Бурунди в Восточноафриканское сообщество и возобновление деятельности Экономического сообщества стран Великих озер обеспечивают дополнительную возможность для интеграции усилий по дальнейшей нормализации положения в Бурунди в общий процесс, динамично развивающийся в рамках субрегиона.

*Риски, связанные с субрегиональным аспектом*

46. Нератификация Пакта о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер чревата ослаблением мирных процессов и усилий в регионе. Сохранение в субрегионе вооруженных групп может подрывать стабильность на границах, если в рамках Комиссии «три плюс один» не удастся быстро найти региональное решение.

47. Проблема беженцев и перемещенных лиц усложняет и без того сложную задачу реинтеграции населения, пострадавшего в результате конфликта, и представляет собой вызов мирному процессу в субрегионе, вследствие чего она требует неослабного внимания.

48. Бурундийский частный сектор, и так уже ослабленный войной, может оказаться в чрезвычайно трудном положении в результате поступления на местный рынок продукции из стран субрегиона. Такая ситуация может затруднить экономический подъем и уменьшить роль частного сектора в миростроительстве.

## 8. Гендерный аспект

*Анализ проблем, связанных с гендерным аспектом*

49. Пока еще не гарантировано всестороннее участие женщин в принятии решений, в определении первоочередных мер и, в особенности, в их осуществлении.

50. Законодательные и нормативные положения, носящие дискриминационный характер, пробелы в праве, особенно в том, что касается наследования, завещания и имущественных отношений между супругами, негативно сказываются на положении женщин, на их личном и духовном развитии и на повышении уровня их материального благополучия.

51. Акты насилия в отношении женщин, в частности изнасилования, достигли беспрецедентных масштабов во время вооруженного конфликта, от которого на протяжении 13 лет страдала Бурунди. Борьба с ненаказуемостью таких преступлений, их предотвращение и оказание поддержки жертвам — вот основные проблемы, которые предстоит решить в этой области.

*Риски, связанные с гендерным аспектом*

52. Отсутствие прав и полномочий (социально-политических и экономических) и ограниченность возможностей в плане автоматического удовлетворения потребностей женщин в целом и женщин, входящих в состав уязвимых групп, в частности ограничат возможность их активного участия в процессе миростроительства и восстановления страны.

## V. Взаимные обязательства

53. Правительство Бурунди и Комиссия по миростроительству подтверждают свое взаимное обязательство укреплять партнерские отношения во имя обеспечения миростроительства в Бурунди.

### A. Правительство Бурунди

54. Учитывая серьезные проблемы и риски, связанные с миростроительством, правительство Бурунди будет:

#### Демократическое управление

а) создавать и обеспечивать всеобъемлющие рамки для ведения диалога и переговоров и учитывать вклад различных заинтересованных сторон в такой обмен мнениями, с тем чтобы сформировать национальный консенсус по вопросам, касающимся миростроительства, и выработать видение, на основе которого руководство и население страны будут активно заниматься упрочением демократии и мира;

б) продолжать прилагать усилия к мирному разрешению возможных кризисов в области внутригосударственного управления при уважении Конституции, норм права и прав человека;

с) продолжать усилия по вовлечению женщин в деятельность национальных органов управления и в осуществление всех национальных программ. Кроме того, будет прилагать усилия к всестороннему учету гендерного фактора на всех этапах миростроительства, как это предусмотрено в резолюциях 1325 (2000) и 1719 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

д) прилагать усилия к более быстрому восстановлению работоспособной системы государственного управления и ее децентрализации, с тем чтобы сделать ее более транспарентной, подотчетной, эффективной и ориентированной на удовлетворение нужд всех граждан;

е) продолжать усилия по борьбе с коррупцией во всех ее формах и содействовать повышению уровня транспарентности в качестве средства, способствующего укреплению доверия между всеми слоями бурундийского общества;

#### Соглашение о прекращении огня с ПОНХ-НОС

ф) продолжать взаимодействовать с ПОНХ-НОС, Группой посредников, Субрегиональной инициативой и всеми элементами бурундийского общества в целях скорейшего и совместного создания условий, благоприятствующих эффективному осуществлению Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня, подписанного в сентябре 2006 года между правительством и ПОНХ-НОС;

#### Правосудие, права человека, борьба с безнаказанностью

g) совместно с гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций проводить на всех уровнях референдумы в целях формирования широкого консенсуса в отношении судебных механизмов переходного периода, а

также прилагать усилия, направленные на их создание и обеспечение их функционирования;

h) создавать условия для становления независимой судебной системы, находящейся на службе граждан, побуждать граждан обращаться в судебные органы и облегчать им доступ к системе правосудия;

i) привлекать к ответственности за нарушения прав человека, в том числе за акты насилия в отношении детей, женщин и других уязвимых лиц, и создавать независимые механизмы по защите прав человека;

#### **Социально-экономический подъем**

j) обеспечивать целенаправленный контроль за осуществлением программы первоочередных действий в рамках документа о стратегии сокращения масштабов нищеты с целью способствовать укреплению мира и социально-экономическому подъему на местах и налаживать отношения подлинного партнерства в процессе осуществления основных программ;

k) играть ведущую роль в усилиях, направленных на ратификацию в 2007 году и осуществление Пакта о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер и принимать дополнительные меры, направленные на то, чтобы субрегиональная интеграция способствовала миростроительству.

### **В. Комиссия по миростроительству**

55. В соответствии со своим мандатом, изложенным в подпунктах (a)–(c) пункта 2 резолюции 60/180 Генеральной Ассамблеи и в резолюции 1645 (2005) Совета Безопасности, Комиссия по миростроительству будет:

a) продолжать сотрудничать с Бурунди и проведет совместно с ней обзор дальнейших обязательств после того, как состоятся национальные демократические выборы, запланированные на 2010 год;

b) уделять неослабное внимание и оказывать поддержку процессу мобилизации ресурсов на оказание Бурунди помощи в решении приоритетных задач, связанных с миростроительством, и в этой связи способствовать тому, чтобы обещания и обязательства, данные на встрече партнеров за круглым столом, состоявшейся в мае 2007 года, были выполнены;

c) принимать меры по поощрению международного сообщества к поддержке процесса миростроительства, рассказывая об успехах, а также о проблемах, рисках и возможностях в плане осуществления миротворческих усилий в этой стране;

d) способствовать всестороннему учету субрегионального аспекта миростроительства в районе Великих озер в своих обязательствах в отношении Бурунди, в частности сотрудничая с секретариатом Международной конференции по району Великих озер и побуждая все страны этого региона ратифицировать Пакт о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер;

e) информировать правительство Бурунди об уроках в области миростроительства, извлеченных из опыта, накопленного в аналогичных ситуациях;

f) содействовать, на индивидуальной и коллективной основе, оказанию Бурунди поддержки в ее усилиях по миростроительству путем:

- i) более четкой координации усилий по поддержке Бурунди в различных руководящих органах Организации Объединенных Наций;
- ii) поощрения эффективной координации усилий Организации Объединенных Наций и других действующих лиц в том, что касается осуществления Стратегических рамок;
- iii) поощрения более широкого участия партнеров в деятельности всех международных форумов, способных оказать поддержку Бурунди, и содействия расширению базы донорской помощи, оказываемой Бурунди;
- iv) оказания партнерам содействия в повышении качественного уровня процесса предоставления помощи Бурунди.

### **С. Заинтересованные стороны**

56. Правительство Бурунди и Комиссия по миростроительству призывают нижеследующие стороны способствовать осуществлению настоящих Стратегических ...

#### **1. Гражданское общество, религиозные общины и институт «башингантахе»**

57. С учетом мандата и задач различных компонентов гражданского общества и их тесных контактов и особенностей их работы с населением им рекомендуется:

- a) включить приоритетные цели, изложенные в настоящих Стратегических рамках, в свои задачи и программы;

#### *Поддержка благого управления*

- b) поддерживать непрерывный и эффективный диалог по вопросам миростроительства в рамках гражданского общества и между гражданским обществом и другими действующими лицами;
- c) проводить среди населения просветительскую работу по пропаганде мира, культуры демократии и культурных ценностей, способствующих примирению;
- d) оценивать степень соответствия приоритетных целей чаяниям населения для выработки необходимых рекомендаций;

#### *Поддержка системы правосудия, прав человека и борьбы с безнаказанностью*

- e) способствовать нравственному возрождению страны, выяснению мнений и залечиванию исторических ран и травм;
- f) развивать механизмы, обеспечивающие гражданам равный доступ к системе правосудия, в частности путем оказания скоординированной судебной помощи и поддержки в деле пропаганды норм права;

<sup>b</sup> Список не является исчерпывающим.

*Поддержка социально-экономического подъема*

g) принимать меры по обеспечению примирения на низовом уровне, направленные, в частности, на оказание посреднических усилий на уровне общин и социально-экономическую реинтеграцию различных групп, затронутых конфликтами (демобилизованные лица, репатрианты, перемещенные лица, дети-солдаты и лица, продолжающие вести отшельнический образ жизни).

**2. Женские организации**

58. Женским организациям рекомендуется:

*Поддержка благого управления*

a) наладить с руководителями всех уровней диалог относительно всестороннего учета гендерного фактора в политике, проводимой правительством, и в осуществляемых им программах;

*Поддержка системы правосудия, прав человека и борьбы с безнаказанностью*

b) укреплять механизмы судебного преследования за акты насилия в отношении женщин, пресечения таких актов и наказания за них;

*Поддержка социально-экономического подъема*

c) придать дополнительный импульс новаторским инициативам женщин, направленным на примирение и обеспечение мирного сосуществования общин, а также на борьбу с нищетой.

**3. Частный сектор**

59. С учетом потенциала частного сектора в деле миростроительства частный сектор обязуется всесторонне учитывать приоритетные цели, изложенные в настоящих Стратегических рамках, в своей деятельности и:

*Поддержка благого управления*

a) активно способствовать борьбе с коррупцией и поощрению уважения правил добросовестной конкуренции;

b) укреплять диалог между правительством и частным сектором в целях увеличения своего вклада в улучшение макроэкономических показателей.

**4. Политические партии, представленные в парламенте и/или в муниципальных советах**

60. Учитывая ответственность выборных лиц перед народом, политические партии обязуются:

*Поддержка благого управления*

a) включать приоритетные цели, изложенные в Стратегических рамках, в задачи, которые ставят перед собой политические партии, и в разрабатываемые ими программы;

б) в дополнение к приложению неослабных усилий, направленных на поддержание политического диалога в рамках, предусмотренных Конституцией, в частности в парламенте и правительстве, принимать конструктивное участие в работе дискуссионных форумов, которые будут созданы, и прилагать усилия к мирному разрешению конфликтов;

с) уважать принцип разделения властей. Оппозиция должна играть свою роль, уважая закон и действуя в конструктивном духе.

## **D. Международные партнеры**

### **1. Система Организации Объединенных Наций**

61. Учитывая резолюцию 1719 Совета Безопасности, в которой определен мандат Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), система Организации Объединенных Наций обязуется обеспечивать поддержку настоящих Стратегических рамок через осуществление мандата ОПООНБ и Комплексной стратегии поддержки Организацией Объединенных Наций миростроительства в Бурунди.

### **2. Двусторонние и многосторонние партнеры**

62. С учетом своих программ сотрудничества и в соответствии с Парижской декларацией по повышению эффективности внешней помощи, обязательствами, содержащимися в Декларации тысячелетия, и обязательствами, взятыми в ходе встречи за круглым столом, состоявшейся в мае 2007 года, двусторонние и многосторонние партнеры обязуются:

а) включить приоритетные цели, изложенные в Стратегических рамках, в программы сотрудничества;

б) содействовать достижению приоритетных целей правительства, отраженных в документе о стратегии сокращения масштабов нищеты (2007–2010 годы) и программе первоочередных действий (2007–2010 годы);

с) распространять информацию о действиях Комиссии по миростроительству в интересах Бурунди;

д) выполнять обязательства, взятые в ходе встречи за круглым столом.

### **3. Субрегион**

63. Государствам этого субрегиона рекомендуется:

а) способствовать миростроительству в Бурунди путем выполнения обязательств в отношении безопасности, взятых в рамках различных субрегиональных форумов по обеспечению сотрудничества;

б) решать проблему беженцев в тесном сотрудничестве с Бурунди во имя сохранения стабильности.

## VI. Обзор прогресса и наблюдение

64. В целях осуществления обзора прогресса по мере претворения в жизнь настоящих Стратегических рамок правительство Бурунди и Комиссия по миростроительству, тесно взаимодействуя с другими заинтересованными сторонами, создадут механизм отслеживания и наблюдения. Такой механизм будет, насколько это возможно, основываться на механизмах наблюдения и предельных сроках, предусмотренных в документе о стратегии сокращения масштабов нищеты и других рамочных документах, с тем чтобы уменьшить административное бремя, возлагаемое на правительство Бурунди. Кроме того, Комиссия по миростроительству совместно с партнерами в Бурунди будет заниматься обзором прогресса в деле достижения приоритетных целей в области миростроительства, определенных в настоящих Стратегических рамках, путем планирования мероприятий, выявления «узких мест», разработки показателей и промежуточных целей и определения последовательности приложения усилий.

---